Nomer 23 | Salasa 1 December 1925 (14 Djoemadilawal 1344) | Taoen ka 2

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon
M. Sahari - Bogor
Priangan tengah
H. B. Pasoendan
Bandoeng

SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Soekapoera drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan
M. G. Kartaatmadja
Tjiamis.
Djawa wetan:
Bestuur Tjabang
Pasoendan.
Soerabaja.

LANGGANAN.
3 sasih . . . . . f 1,50
Dibajar ti pajoen. Salambar 15 sen.

Redactie:
Heerenstraat 31.
Administratie:
Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redaktoer:
SOETISNA SENDJAJA ATMAWINATA
Redaktoer di Batawi
SOERIADIRADJA.

Directie:
Bestuur Pasoendan Tasikmalaja
Administrateur:
K. MARTAKOESOEMA.

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,— } Sakali moeat.
1/32 „ f 1,25 }
Langganan langkoeng mirah.

Kadaharan oerang P. Djawa djeung Madoera

Toeloejna.

Koe teu anggerna tjai hartina teu angger beubeunangan sawah, ana teu angger beubeunangan sawah, lain bae **koerang dahareun** tapi **padiegna** oge kahaoed teu kabajar toengtoengna **beurat. De klacht is gegrond!**

Mana atoeh boekaeun tanah?

Di loehoer geus diseboetkeun jen boekaeun mah saoekoer di Lakbok djeung di Oedjoeng Santjang, Malingping djeung Oedjoeng koelon.

Ieu mah tanah noe aja di darat, ngan kari ngome sing bisa djadi sawah henteu tjara di lemboerna anoe marentah. Zuiderzee-laoet, anoe sakitoe oeploek aplakna dipeudet, teroes dikompa tjaina. disaatan soepaja djadi sawah kebon, sabaraha joeta paboeskeunana oge, tina henteu pakeun geuning dibelaan andjoek hoetang, prak dipigawe.

Ari di oerang?

Djaba ti ngabedah anoe koedoe dibeukeunan dipadjoe, njaeta koedoe **ngomean** djeung **nambahan irrigatie**.

Ka doea lain bae **keras** dina naikna **padieg**, tapi **keras** dina ngadjaring **ngapingpa** tataneu. Sing nepi ka tjoekoep tedana **oenggal hoeloe, dimana ala bantiang pakewoeh**, saperti kadjadian taoen 19, Saigon djeung Bangkok dikered toeloej ngameuli Selatdjaran.

Wetenschappelijke studie ka Amerika (lain ka oerang Bali noe geus tabah njawah), toeloej ngagaleuh mesin mihoenan, ari beas?

Angger bae ti Saigon (Ehem!!).

Sabaraha waloengan anoe mawa tjai katoet gemoek oenggal poë ka laoet.

Tjai anoe koe oerang Afrika djeung Arab, malah koe oerang Eropa beulah kaler sakitoe dimahalkeunana; gemoek anoe sapikoel dibeulian koe toekang kebon semah f 15 sapikoel ari koe oerang Pasoendan (Poelo Djawa) di antep, sina ngotjor ka laoet.

Tjitaroem djeung Tjioedjoeng, anoe ti waktoe karadjaan Taroemanagara geus ngotjor ka Laoet Djawa, kakara ajeuna beunang digoenakeun keur njaian sawah.

Tjitandoej, geus leuwih 13 taoen diteanganana soepaja beunang dipake, kakara ajeuna bedjana kapanggih **rek** beunang dipake njaian sawah.

Toeh geuning ana hantem dikotektak diteangan, lila-lila oge kapanggih.

Moen irrigatiewerken di oenggal tempat anoe aja waloenganana, dihaben diteangan oenggal taoen, atawa saboelan sakali dipapaj, geus moal gagal, kapanggih Departement Landbouw teh geus sabaraha taoen ngadegna, naha atjan kapanggih keneh bae koemaha pikaleunana, soepaja tataneuna oerang P. Djawa madjoe, njaho makena tina perkara gemoekna, rea beubeunanganana, rea sato hewana.

Moen industrie koe waktoe koedoe madjoe, naha henteu ditoengtoet sina ngoelintjer di dieu, soepaja lila-lila oerang P. Djawa oelah malarat, njaeta ngadjaring ngaping teh ngan ka semah bae, anoe oentoengna dibawaan ka lemboerna.

Geuning koe toean Treub dibedjakeun jen oerang Nederland woengkoel bisa hiroep ti oerang Hindia oenggal taoen 300 joeta roepia.

Lila-lila p. Djawa kaajaanana saperti Inggris, nja eta dahar makena dikirim ti loear, saleuheung da geus boga kapal itoe mah.

Boga kapal katoet kapal perangna. Tapi oerang?

Oerang mah kawas keuna kana pangbedjaan kolot tea.

Baudoeng heurin koe tangtoeng Soemedang ngarangrangan, Garoet ngarioet. Soekapoera ngadaoen ngora Tjiandjoer katalandjoeran.

Soekapoera djadi dajeuhna Karesi denan Garoet anoet ka daoen ngora.

Moen rawa Lakbok geus djadi sawah, di Bandjar radjeg gedong pedah didjieun dajeuh.

Moen oerang geus nepi ka dinja moal salah Tjilaoeteureun ngadeg dajeuh palaboean anoe rame, (spoorlijnen geus ngadeukeutan).

Tapi **bakating** koe mahal **katedaan**, Waloeh Tjina (Siem) anoe pamali dibeuli, koedoe ditoekeuran koe karembong tjinde.

Tjilaoet eureun bakal kaiem koe lini? Palangsiang.

Tapi aja babasan tjing ditioeng memeh hoedjan, katedaan sing tjoekoep tataneu oelah kotoran teu kagemoek.

Eling.

Vergadering Raad Kaboepaten Tasikmalaja dina tanggal 20 November 1925.

Sarerea pada terang, ari prakna pisan mah R. K. digawe, engke dina Januari 1926 kakara ngamimitian, Tapi lantaran leden Provincie dipinhna koe leden Locale Raden, nja dina tanggal 20 boelan teu teh kapaksa koedoe aja buitengewone vergadering (loear biasa).

Voorzitterna: Kangdjeng Dalem.

End elid kabeh noengkoelan vergadering, ngan Toean Janssen, Wolff sareng Dr. Soekardjo daratangna sang geus vergadering diboeka koe djrg. voorzitter.

Toean Resident, toean Ass. Resident, djr. Patih saroemping.

Noe laladjo teu koerang, teu leuwih . . . . ah moal diseboet „da isin".

Poekoel 9 vergadering koe djrg. Voorzitter diboeka. Andjeunna nganoehoenkeun ka lid-lid, sarta nembongkeun kaatohanana, doemeh lid-lid pada narembongkeun kasaregepanana (belangstelling). „Pangharepan andjeunna taja lian kadjaba ti dina ngoeroes kawadjiban R. K. sarerea miloe ngabantoe sarta goeloeng djadi hidji. Koe andjeunna karaos, perloe nganoehoenkeun ka Kdj. Radja djeung ka Goeperemen Hindia, tina neundeun kapertjaan ka R. K. baris miloe ngoeroes nagara.

Tidinja andjeunna njarios ka Toean Resident, nganoehoenkeun kana pangasihna noe djadi kapala karesidenan njaeta geus noeloeng djeung noengtoen ka andjeunna, teu kalawan kasoesahan.

Oge ka Toean Ass. Resident djrg. voorzitter nganoehoenkeun kana pertoeloenganana, waktoe mitembejan rek njieun R. K.

Toean Resident atoh iasa ngaloeoehan vergadering R. K. noe mimiti. Sanadjan ka Garoet ka Tjiamis oge andjeunna hojong ngaloeoehan, tapi boeboehan Tasik kotana karesidenan moal hade teu dihculakeun. Andjeunna ngahatoerkeun salamet ka djrg. voorzitter sarta ngarepngarep, soepaja R. K. Tasikmalaja bisa njoempenan kana sakoemaha kawadjibanana sarta kalawan kagoembiran bate andjeunna bade noeloeng dimana perloena.

Oge lid-lid koe Toean Resident diselametkeun sarta saoer andjeunna, moega-moega sarerea bisa miloe digawe pikeun kamadjoeanana kaboepaten Tasikmalaja.

Toeloej djrg. voorzitter njoehoenkeun pitandangna Toean Resident, soepaja dipangladjengkeun katoemarimaanana, ka kdj. Radja djeung ka Goeperemen Hindia, doemeh pertjaja ka R. K. pikeun miloe ngoeroes nagara.

Ti dinja djrg. voorzittar njarioskeun deui ka lid-lid koemaha prakprakanana milih, sanadjan moal aja kasoesahanana.

Noe diangkat kana stemcommissie njaeta Toean G. A. F. Altmann djeung djrg. H. Adjhoeri (wakil Singaparna).

Samemeh prak milih djrg. Voorzitter nerangkeun, jen noeroetkeun soerat ti Toean Gouverneur Pasoendan tanggal 16 November 1925 No. C. 57 3-5, lid-lid bisa meunang ongkos djalan djeung ongkos dahar (reis-en verblijfkosten.) pikeun noengkoelan vergadering poë harita (tanggal 20 Nov. tea), tapi koedoe dibadamikeun heula dina vergadering R. K.

Djrg. voorz. moendoet timbangan lid² koemaha oepama hal ieu diasoepkeun kana agenda vergadering R. K. noe pang heula dieuna.

Vergadering moepakat.

Noe meunang ongkos djalan dahar njaeta lid noe djaoenna tina tempat koempoelan sakoerang koerangna 6 paal.

Satoetasna njetem, sarta sanggeus lid-lid njeboetkeun teu aja genah ka panasaran tina hal milih, kitoe deui teu aja taroskeuneun. djrg. voorzitter nganoehoenkeun ka para lid, teroes noetoep vergadering poekoel 11 koerang.

Congres Pasoendan.

Sb. no. 22.

Djelema²ajeuna, teu njaho keur ajana heerendienst, djadi ngarasa teu adil dipadjeg hoofdgeld. Sarengna deui koe belastingunificatie, oerang priboemi djadi leuwih majarna belasting ti bangsa sedjen, Walanda, Tiong Hoa Arab Inkomstenbelasting, personeele belasting, verponding djeung padjeg padjeg noe sedjen deui oerang priboemi miloe majar.

Oerang priboemi koe ditambahan padjeg personeel oge katjida beuratna. katoeroeg-toeroeg koe ajana belastingunificatie hoofdgeld henteu ditjaboet, djadi padjeg oerang priboemi beuratna koe doea koe tiloe. Beubeunanganana hoofdgeld dina sataoen noeroetkeun Louters Handboek f 9.144.459 didjedjegkeun bae ± 10 malioen. Oepama Pamarentah perloe keneh make doeit atawa kakoerangan sanggeusna hoofdgeld ditjaboet disoehoenkeun soepados Pamarentah ngajakeun uitvoerrecht tina karet Onderneming djeung naekkeun uitvoerrecht (padjeg bea barang noe kaloear) minjak tanah. Nanging oelah ngajakeun atawa naekkeun invoerrechten (bea barang asoep) barang-barang noe perloe keur sapopoë.

b. Pamarentah disoehoenkeun njaboet Inlandsche Verponding,

Katrangan:

Koe padjeg tanah di djero kota diloehoeran ti batan tanah di loear kota moepakat oge, noeroetkeun kaadilan, lantaran tanah henteu saroea hargana djeung pangasilanana. Tapi koe diajakeun Inlandsche Verponding djelema katjida beuratna, lantaran ti imah noe sewaanana ti f 3 00 kaloehoer Verpondingna $7\frac{1}{2}\%$ saroea djeung Europ. Verponding.

Tapi hak-hakna Europ eigendom katjida leuwih reana batan tanah milik priboemi. Pikeun ngabedakeun padjeg tanah di loear djeung di djero kota leuwih hade tanah di djero kota ditambahan opcenten landrente 20% oepamana.

c. Opcenten inkomstenbelasting noe 30% Pamarentah disoehoenkeun njaboet.

Katrangan:

Hidji djelema noe pinter ahli padjeg njeboetkeun atoeran opcenten teh katjida grof (kasar henteu adil), lantaran gede, leutik, koeat atawa teu koeat majar padjeg ditambahan bae padjegna 30%, djadi henteu progressief. Pamarentah ngajakeun opcenten teh tijdelijk (saheulaanan), lantaran begrooting harita koe kendorna netepkeun padjeg perang, nepi ka djadi koerang. Ajeuna begrooting aja leuwihna dina taoen 1924 meh f 80 malioen, malah taoen 1925 meh f 100 malioen, tapi eta opcenten angger keneh bae. Koe margi eta opcenten njoehoenkeun enggal ditjaboet ajeuna-ajeuna.

d. Bank dessa njoehoenkeun diatoer noeroetkeun adatna sareng kaajaanana di hidji-hidji desa sareng rentenna oelah ageung teuing, oelah langkoeng ti 24% dina sataoen.

Katrangan:

Hidji desa noe ngabogaan pasar, bank desa minggoean, bisa djadi aloes oge djalanna. Tapi desa noe teu ngabogaan pasar, atoeran minggon tangtoe katjida ripoehna keur somah. Koe sabab eta di noe kitoe mah leuwih hade make atoeran boelanan. Tangtoe bae ieu atoeran koedoe noeroetkeun koemaha kahajangna djelema di eta desa noe paling rea.

Nja kitoe deui rentenna soepados ditoeroenkeun, oelah ngalangkoeng woekerrente nja eta 24% dina sataoen.

B. O. W.

Pamarentah disoehoenkeun ngabendoeng Tjitandoej keur kaperloean irrigatie Tasikmalaja.

Kateraugan:

Ieu bendoengan moal sabaraha gede ongkosna, sabab noeroetkeun tjarita noe ahli aja hidji tempat di Tjitandoej noe ngan kari mobok bae, sarta eta tjai ti Tjitandoej bisa ragrag ka Tjiloseh.

Reboe-reboe baoe sawah noe bakal meunang tjai ti Tjitandoej, oepama eta bendoengan diajakeun. Koe ajana eta bendoengan beubeunanganana sawah bakal nambahan, Goeperemen oge tangtoe bakal meunang leuwih rea padjeg oenggal taoen.

Gouvernements bedrijven

a. Tarief Kareta api disoehoenkeun 1 K. M. sasen.

Katrangan:

Pamarentah naekkeun tarip kareta api dina djaman sagala roepa madjoe, dagangan madjoe, pagawe - pagawe meunang duurtetoeslag. Ajeuna sagala roepa moendoer, djelema ripoeh koe kahiroepan tapi tarip S. S. teu ditoeroenkeun deui.

Nja S. S. oge dina beubeunanganana ti djelema noe toempak kareta teu sabaraha madjoena, lantaran taripna teu narimbang djeung djamanna. Koe taripna ditoeroenkeun S. S. moal ngoerangan beubeunanganana, lantaran leuwih nambahan ajeuna noe toempak, ka hidji taripna toeroen tea ka doea djelema noe sok taroempak autobus oge, tangtoe toempak kareta api, ari taripna moerah mah. Ajeuna kareta api meh teu bisa moemoesoehan (Concurreeren) djeung autobus, atawa kahar di tempat noe dareukeut.

b. Parangko soerat disoehoenkeun 10 sen sareng kartoepos 5 sen.

Katrangan:

Dina waktos ngadamel ieu poerstel emoet kana debatna kaoem Liberalen sareng Conservatieven (kaoem noe nahan kana kamadjoean) di Inggris. Harita Pamarentah dipenta noeroenkeun tarip soerat kana 5 sen (penny). Liberalen moepakat Conservatieven henteu. Barang tarip toeroen djadi (*)

Ti pipir hawoe.

Eta mah Amerika, naa aja loear tiasa. Sagala koedoe rongkah, koedoe . . . . . loear biasa.

Moen beunghar . . . beunghar loear biasa.

Moen loehoer . . . . . loehoer loear biasa.

Sagaala loear biasa. Ka rampogrampogna loear biasa. Moen kedjem . . . . . loear biasa, moen bageurbageur rampog-oge mahiwal ti tanah sedjen.

Tjeuk bedja aja hidji Enon, geulisna kawanti-wanti, geus teu aja tjawadeunana; eta Enon pagaweanana . . . ngarampog.

Biasa njoempoet di sisi djalan noe soeni.

Dimana aja bangsa toean ngaliwat, oedjoeg² djleng bae loentjat, megat di hareupeunana, sarta teu kanjahoan deui tjongo pestol geus dina dada. Atoeh nadjan lalaki oge, eleh deet ari koe pistol-pistol teuing mah.

Sakoer noe aja hargana, bangsa emas inten, soemawonna doeit, kapaksa dipasrahkeun.

Lamoen geus beres ngarampogna, ana barabaj teh pameunteu noe geulis, dihiasan koe imoet, ngagelenjoe, noe sakitoe kareueutna, bari loemah lameh, moendoet di . . . . eu . . . . d-i-e-n-g-o.

Nadjan boedi manis oge, da pestol teu djaoeh tina dada, nja noe diparentah njioem teh, teu weleh deudeupeun, ngok . . . . leos bae.

Dina hidji poë aja toean noe dirampog koe eta Enon. Ieu mah henteu goegoep, teu deudeupeun, make diteuteup heula sagala memeh ngok teh. Koe lantaran kitoe manehna bisa njaritakeun ka poelisi dedeg pangadegna si Enon. Atoeh tjilaka . . . . tina dihantem ditaloengtik, nepi ka kapanggihna. Enon keuna hoekoem pandjara lilana doea poeloeh lima taoen.

Ditjilakakeun koe . . . . tjioem.

Toeh! lain loear biasa ari kitoe?

—o—

Ieu kabar koe koering ditjaritakeun ka sobat. Ari pokna „Oeing mah euj, hajang di dieu bae reuaj rampog noe gareulis, ngarampogan tjioem.

Tapi oelah bari djeung menta barang barang sagala Spisial rampog tjioem woengkoel.

Kadjeun masing nepi ka . . monjong oge, „Si Bedoel!" tjeuk

Gelenjoe.

(*)

5 sen, beubeunangan post nambahan, lantaran djelema leuwih rea noe njoeratan sarta tanah tambah madjoena.

Nja kitoe deui Hindia koe toeroenna tarip soerat, Pamarentah moal toeroen beubeunanganana ti post, lantaran djelema tangtoe rea noe njoeratan. Ajeuna aja bedja tarip telegram rek ditoeroenkeun. Oelah telegram bae, nanging soerat sareng kartoepos oge kedah ditoeroenkeun djadi 10 sen sareng 5 sen.

Marine.

Teu moepakat Marine Nederland didoeakeun oepama kapal-kapal perang noe aja di Hindia ongkosna koedoe ditanggoeng koe Hindia. sabab tangtoe djadi katjida beuratna keur Hindia.

Katrangan:

Noeroetkeun soerat-soerat kabar, departement Marine djeung Oorlog di Nederland dihidjikeun. Marine Nederland didoeakeun. Kapal-kapal perang keur ngadjaga Hindia diba-

Koropak.

Djrg. **E. Pr. Diogla**
Karangan Golotok, teu dihadja, terang-terang parantos aja dina Sip. Roepina **kabantoen.** Redactie tetep bae, hal eta moal dilebetkeun deui.

Diantos kintoenan noe sanes.

Djr. **Lorokidoel, Palaboean Ratoe.**
Pasihan wartos kahiroepan bangsa oerang.

Koemaha timbangan andjeun.

Djrg. **Odang di Djawa Tengah.**
Karangan teu katampi. Ngadamel deui bae!

Djrg. **Voorzitter Pasoendan Bogor.**
Njoehoenkeun dikintoen notulen Tjabang Bogor, wartosna ajeuna mah mangratoes ratoes elidna oge. Noehoen!

Djrg. **Djonas . . . . .**
Saha andjeun teh?

Njarioskeun ngahagal bab gadjih, kedah dina **vakblad.** Sip. keur noe kitoe kirang sae.

Red.

---

wah koe Departement Kolonien sarta ongkosna oge dipasrahkeun ka eta Departement. Ieu katjida teu moepakatna Teu aja hidji Karadjaan noe nitah ngongkosan Marinena ka djadjadjahanana. Sarengna deui satoengtoeng Nederland kersa njepeng, ngabawah Hindia, tangtos bae Hindia teh minangka dibogaan koe Nederland, djadi ongkos-ongkosna oge keur ngadjaga soepados oelah direboet koe noe sanes, tangtos kedah disangga koe noe kagoengan, nja eta Nederland.

Landbouw.

Di Priangan wetan disoehoenkeun diajaan Inlandsche Bedrijfslandbouwschool.

Katrangan:

Asa ngarasa dianak-terekeun di mana-mana diajaan Sakola tani, tapi ari di Priangan Wetan, di kaboepaten Tasikmalaja oepamina, henteu.

Di Tasikmalaja koe djelema geus rada kaharti mangpaatna landbouwvoorlichting, ngajakeun pertjobaan-pertjobaan tina perkara tatanen koe sabab eta katjida perloena diajaan Sakola tani di Tasikmalaja leuwih dihargaanana koe oerang priboemi (somah) batan di karesidenan sedjen.

Takdir.

Parantos loembrah pisan, anoe njarios jen manoesa teh, bagdja tjilakana miskin djeung soegihna pokna geus takdir, tapi diemoet koe djisim koering, eta pokpokan teh soelaja djeung boektina, nja eta lamoen oerang sagala geus takdir, atoeh tjoemah ihtiar oge, saperti dagang, koeli koeli, tani noe dipalar malakmandar loba oentoengna soegan bae djadi soegih, tjek pikiran ahli takdir mah meureun keur naon make dagang da geus takdir soegih, engke oge tangtoe soegih, atawa keur naon poporose hajang dagang, koeli-koeli, da geus takdir miskin mah engke oge miskin, da takdirna miskin, katjape-tjape. Tah di dieu djigana ngoetjapkeun takdir teh sami bae sareng teu dipake takdir teh, boektina pada daek ihtiar pikeun kipajah hiroep, nja eta deuih ari njeboet takdir teh sok moeroe gampangna bae, saperti si anoe soegih geus takdir, si anoe tjilaka, geus takdir, djeung lian-lianna deui, padahal oepami ditaros saperti kieu koering gadoeh anak 2 tjeuk koering teh tjik toekang takdir koering bade naros ieu anak koering noe 1 takdirna koemaha? djeung noe ka 2 takdirna koemaha? Teu aja lian walonna Wallahhoealam. Geura ari geus boekti mah saperti djadi beunghar, djadi miskin, atawa tjilaka, gampang pisan geus takdir tjenah dipikir-pikir eta noe njeboet takdir teh henteu doemoenoeng, kieu sababna: oepami bae mimiti papanggih djeung ki A, waktoe eta keur katjida miskinna, tjeuk toekang meureun njeboetna teh geus takdir, ana ganti taoen kapanggih deui geus djeneng oepama bae djadi kaja tjeuk toekang takdir meureun geus takdir, ana pleeeeennnnng opat lima taoen teu kapanggih, ana kapanggih doeka naon lantaranana kapendak aja di boei meureun tjeuk toekang takdir teh, geus takdir deuih. atoeh sabaraha ari takdir teh?

Ari tjeuk pamendak djisim koering mah, takdir teh kieu, amoeng doeka tjeuk pamendak anoe sanes mah eta napsi-napsi, ari saenjana takdir teh goemantoeng dina boedi, boedi noemoet kana obah oesik manah, manah noemoet kana rasa djeung pangrasa oerang, ari rasa djeung pangrasa oerang doenoenganana dina kanjataan kalahiran, naon ari kanjataan kalahiran? oepama lamoen hiroep oerang koerang ijatna tangtoe tjilaka, geus tjilaka diseboetna TAKDIR. (Jaktos! corr)

Sakieu bae heulaanan hatoer pinten pinten noehoen ka djoeragan redactie wireh parantos kersa moeat ieu toelisan koering.

Wasalam

Hardjoproewito.

Sembah.

Moen teu lepat sembah teh warisan ti oerang Hindoe, ari noe mawi aja sangkaan kitoe margi seueurna artja-artja batoe di tjandi-tjandi dadamelan oerang Hindoe atanapi oerang Djawa noe agamana agama Hindoe, ngagambarkeun noe keur njarembah, Lamoen ningal kana anoe disarembahna nja eta dewa-dewa atawa dewi-dewi, tetela sembah, noe ajeuna ilahar dianggo di oerang teh tiroean woengkoel; ari barang titiron biasana tara ngoengkoelan barang asal, sok leuwih goreng sabab henteu saroea tohaga adonanana. Njakitoe deui sembah noe kawariskeun ka oerang, djaoeh pisan tina maksoed sembah mimiti, anoe dipake koe oemat Hindoe. Oepama koe oerang dititenan, saha noe njembah djeung saha noe disembahna, di Hindoe djeung di oerang, heg dibandingkeun enggon enggonna, tangtoe oerang bisa njeboetkeun, jen sembah noe aja di tanah oerang lain dina tempatna. Sembah noe aja di ditoe mah dipakena ti manoesa ka dewa atawa dewi noe minangka djadi Alahna, (?? corr) ari noe sembah aja di dieu kahormatan ti manoesa ka manoesa deui, anoe ngan oekoer dibedakeun koe pangkat, noe samasakali henteu bisa dipake patokan baris ngoekoer kamanoesaanana. Malah sok djadi sabalikna remen kadjadian hidji djelema njembah ka saloehoereunana anoe ngabogaan sipat-sipat kabinatangan.

Lain eta. lain kitoe prak-prakanana ari sembah anoe sabenerna mah. . . . .

Ajeuna lamoen hidji pakakas salah dipetakeunana, teu meunang henteu geus koedoe salah keunana, goreng hasilna. roeksak anoe aja. Henteu beda ti eta, sembah noe aja di oerang Sembah ajeuna geus djadi ilahar, rea pisan djalma anoe hajang disembah, djeung leuwih ti kitoe lobana anoe daek njembah. Djalma noe hajang disembah malar kahormatan, tapi anoe sok njembah maksoedna hajang dipiasih.

Koe sabab eta tjoeng, tjong, rame anoe ngaloengkeun leungeun, maretakeun sembah ti sahandapeun ka saloehoereunana, ngeupanan, welas asih doenoengan; dina kabeneran noe ti loehoerna rampoes kana sembah tangtoe djadi welas kana pagawean anoe djadi kawadjibanana, moal bisa dipigawe djeung sabenerna. Geus tangtoe kitoena teh, sabab moal bener papariksaanana noe gila hormat, mindeng meungpeun tjarang, hidji sipat anoe teu dipoedji sabab ngipoek bibit lalawora di djalma noe aja dibawahanana. Bisa kadjadian pagawe noe teu sapira dina ngadjalankeunana kawadjiban, naek pangkat sabab kabeneran doenoengan beuki sembah. Sabalikna djalma anoe heuras leungeunna meureun koe „madjikan" noe sedep sembah mah dipikasebel, terkadang diintip intip dimana tisoledat, sina ngadjoeralit pisan moal aja meung peun tjarang, atawa ngelingan.

Naon kaoentoenganana sembah ana geus kitoe kadjadianana? Anoe tangtoe tea mah njilakakeun ka anoe heuras kokod. Ari noe njembah meunang naon? Aja, welas asih ti doenoengan, tereh naek pangkat. henteu koedoe beak dengkak gawe, tapi manehna henteu njahoeun, jen koe kadjilatanana teh geus njieun hidji djelema, anoe henteu adil dina papariksaanana, nepi ka matak tjilaka ka batoerna.

Di mana kahadeanana metakeun sembah teh? Boektina mah ngaganggoe pisan kana karoekoenan, ngahalangan kana kamerdikaan pikir dj.s.t.

. . . .

Koemaha masih dipikaresep keneh bae sembah teh, sanadjan djadi ratjoenna kamadjoean? **S. S.**

Panjamboeng.

Koe Djrg. S. S. sembah teh disangka (verondersteld) warisan ti Hindoe djeung ti nini mojang oerang noe agamana agama Hindoe, oge koe andjeuna diseboetkeun lebah mana **mistina** dipake. Sembah di oerang ajeuna titironan; dipake kahormatan ti manoesa ka manoesa deui.

Oepama nilik ka bangsa bangsa sedjen, kabeh pada boga tata kahormatan. Oenggal bangsa beda-beda. Asli lainna, teu bisa njeboetkeun. Ngan boekti! Oge tata-titi teh beunang dianggap (tot op zekere hoogte) tjitjiren kamadjoean. Geuning aja basa „onbeschoft," „ongemanierd" dj. dj. t. e. „Beschaving tara nanjakeun asli lainna, da noe diseboet kamadjoean teh sadjoemblahna kapinteran, kaaloesan, kalemesan kaloehoengan. Lain di oerang pirang-pirang barang titiron?

Oepama salah ajeuna nironna, koedoe koemaha atoeh? Oepama aja noe asli noe mana tea? Sabab rasa koering di DOENJA mah koedoe aja tata-titi, tindak tanoeek teh, ngaman . . . . koedoe djeung kira-kira, oelah **overdreven** (kaleuwihan).

Toeroeg-toeroeg waktoe (tijd) oge miloe ngoeroes. Geuning brek dioek di djalan pasampangan, ari papanggih djeung menak, geus meh leungit. Koering inget basa kangdjeng Dalem Batawi di Serang keneh, ari lar andjeunna ngalangkoeng, kabeneran keur ngarioeng ngawangkong, bari dioek teh, geuwat nangtoeng . . . mere hormat. Adat ieu geus meh ilahar ajeuna mah.

Roepa-roepana daek teu daek menak koering engke mah kapaksa njokot adat noe kabawa koe **internationaal-verkeer.**

Ari sembah perloe (noodzakelijk) pikeun tanda kahormatan?

Koering sorangan meh mitjeun sembah. Kadjaba ti Boepati teu aja noe disembah. Kitoe oge teu oenggal pok oenggal atjong; estoe saperloena njaeta ari datang djeung ari balik. Tempo tempo mah poho pisan!

Timbangan koering nadjan teu make sembah oge bisa kadeuleu noe hormat djeung noe henteu. Koe ketjap lagoe djeung rindat oge bisa nangenkeun. Ingetan teu koedoe didjoeroeng lakoe engke ge sembah teh indit sorangan.

Kadjadian make aja noe tjilaka lantaran sembah . . . . . eta mah „je" pohara teuing. Koe bangsa koering mah moal kaharti, da teu toetoer menta, teu toetoer mere.

Soetsen.

Toenggal rasa.

Dina Sipatahoenan No. 15 aja boeah galihna djoeragan Bolodog, kaoengel „Hiroep koemboeh."

Dina pasal kahidji njebatkeun oerang perloe hiroep koemboeh teh lain keur sabagian mahloek bae, tapi koedoe ka saantero. Sakoemaha noe parantos di bedjer beaskeun katata hidji-hidjina koe djoeragan. Eta kantenan pisan pikeun noe para ahli berboedi, „moepakat" sareng ditambih koe doea, moegi moegi bangsa oerang sadaja tiasa njoemponan kana galih „Hiroep koemboeh" tea, tinangtos pisan ageng mangpaatna.

Sareng dina pasal kadoea ngadadarkeun kaajaannana kantoor Agentschap Volkscredietbank Parigi.

a. Laipna kantoor.

b. Hawatos ka djalmi djalmi noe sami Stor sareng bade nampi, kirang tempatna, pikeun ngantos matak ngadjadikeun kahinaan itoe sareng eu (Volk. en Bank.)

Djawab: eta pikeun djisim koering samemehna aja panggeuing djoeragan Bolodog miwarang moerstel menta tempat ka Bestuur Bank, pikeun kaoetamian rajat noe sami stor (1) Parantos sering njindir koe lisan bae mah ka djalmi-djalmi noe sami Stor. „Tjing atoeh sing aja pioendjoek" ngarah bisa noeloejkeun pioendjoek ka noe tipajoen, ari kana djalan kahadean mah. Da anoe ti pajoen mah geus moepakat kana pamenta anoe bener sarta hade, (asoep kana hak kawadjiban pangagoeng) narima pioendjoek hade teh. Saperti pamenta djoeragan Bolodog hajang aja Adegan kantoor filiaal Volkscredietbank di Parigi noe sae. Emoetan sageuj henteu enggal dikaboel Bestuur Bank lamoen sadaja pada njanggakeun pioendjoek mah. Da ari divoorstel koe pribados mah pidjadjaoeheun dikaboel. teh margina.

a. Djisim koering hidji ponggawa kaasoep kana lager personeel (noe sanes wadjibna).

b. Dipandang tida berharga. (taoe apah) moeng oepami dilenjepkeun sarta pribados kenging oeloe bioeng ngemoet-ngemoet kana djalan pisaeeun Bank en Volk. nja eta ngadamel roepi-roepi voorstelan tina pamandangan oemoem noeroetkeun kaajaan djaman, tangtos itikoerih sabisa-bisa, ari ajeuna mah moeng bati ngiring moepakat bae kana djalan hiroep koemboeh teh.

Sakali deui ngiring moepakat, di Parigi diadegan koe Bestuur Bank. Kantoor noe sae tjekap pikeun nampi abdi abdi noe ± 200 djalmi oenggal-oenggal dinten storan, noehoen panggeuing djoeragan Bolodog, berhoeboeng kana pamandangan oemoem, ngemoetkeun kana djatnikana bangsa, moegi ka emoetkeun koe pangagoeng Bank.

Noe ngiring moepakat
S. Parigi

(1) Da arandjeun teh sadaja djalma noe setia sarta beunang di pertjaja salamet dina ± 15 taoen berhoeboengan dina Bank.

Kasanggakeun deui ka djoeragan.

Sbt. Sipatahoenan No. 20

„Ah djoeragan mah, geuning djoeragan geus ngagoegat pidato Kangdjeng Bandoeng, di Volksraad hal padjeg sirah njoehoenkeun diganti koe padjeg oemoem, poegoeh bae teu oemoemna mah aja padjeg sirah diindoengkeun kana padjeg tanah, da ari oemoemna mah padjeg sirah teh keunana ka noe boga sirah, pirakoe teu kahartos mah, taja djalma njeboet rient soekoe.

Deui dina toelisan berendelan andjeun ngitoeng padjeg sirah kitoe teh, eta henteu tjotjog djeung angen-angen koering, lantaran ari koering mah neangan entengna padjeg sirah, noe doemawah ka si miskin, noe ngabogaan tanah ngan oekoer leuweung 1 baoe hargana ngan f 10. pangasilan pribadina dina 1 poë f 0,35, koe Kangdjeng Governement geus di poendoet Kasab f 1,20.

Ajeuna koedoe deui majar padjeg sirah f 3,25. Pirakoe koe andjeun teu kahartos pibeurateunana, oelah kenakena taoe narikna padjeg bae, da 35 cent teh moal tjoekoep didahar koe anak rabina; tah ieu teh wadjib ditoeloeng koe sarerea oelah ngan somah pada somah bae noe koedoe noeloeng teh. Saperti koering noe koedoe majar padjeg sirah f 3,25 djadi f 45,— Itoengan andjeun njeboet njeboet 157 + 200 oerang S. S. djeung menak-menak. Eta lain tambah senang tapi matak beurat, poegoeh bae ari kitoe mah da andjeun mah, lain neangan senangna da neangan beuratna, tjoba lamoen kieu 157 × f 3,25 = ± f 500,— tah noe f 500 teh lamoen diindoengkeun ka tanah somah bae, djadi beurat, ari kahajang koering mah, oerang S. S. menak-menak teh koedoe sami karoenja noeloeng ka si miskin, soepaja djadi senang f 500 di gandongkeun kana f 2000, nitih dina f 1 teh 25 Cent. Oelah anoe noeloeng teh somah pada somah bae, ari andjeun teu boga ka adilan, ari padjeg sirah mah matok bae 357 × f 3.25 = f 500. neangan pang bagi noe leuwih gede, soepaja beubeunanganana langkoeng alit. Pirakoe teu kahartos. Deui eta menak - menak djeung oerang S. S. teh geus kersa dipadjeg f 3,25?

Atoeh ari geus kersa mah teu koedoe digandong-gandongkeun da geus sami-sami pada narima. Pirakoe teu kahartos? Malik deui koering kana basa Hoofdgeld. Naon hartina Hoofd? naha Hoofd teh kapala tina 1 groep atawa goendoekan, atawa bener jen Hoofd teh sirah? Lamoen bener sirah tetela jen sakoer anoe boga sirah koedoe keuna padjeg.

Sanadjan djoeragan-djoeragan Walanda oge koedoe keuna koe padjeg sirah. Djoeragan-djoeragan Tiong Hoa oge koedoe keuna.

Pendek kabeh koedoe keuna. Geuning personeele belasting, bareto mah ngan bangsa Walanda bae noe keuna teh, Verponding ngan bangsa Walanda Tjina bae noe keuna teh, apan ajeuna mah somah Djawa oge geus keuna, anoe matak padjeg sirah oge koedoe pada ngasaan. Oepama bae bangsa Walanda nampik, bangsa Tjina sangeuk, menak emboeng, atoeh somah Djawa oge bisa njeboet „Koreng oge en dahek". Koe emoetan kieu mah langkoeng sae leungitkeun, margi ka emoet koe djisim koering ieu teh pintjang. Ah Sbt. mah sok ngagoegat goegat bisloeit! Sanadjan bisloeit oge, ari noe njieun bisloeit geus kagoengan galih ngarobah mah, nja robah bae, oerang rek koemaha! Geuning bareto mah menak-menak oge tara dipadjeg kasab, ajeuna mah karaos gerewelna njaaa?

Tah-tah-t b S. b. t. keukeuh hajang dipikaroenja koe kang Hardjo tjenah; soegan andjeun teh tatjan ngarti belana karoenja djeung adil.

Koering moal karoenja ka andjeun, sabab koering tjek rasa boga kaadilan, da andjeun oge teu karoenja ka bangsa andjeun si miskin, noe keuna padjeg sirah f 3,25, sedeng keur tedana oge soesah. Naon ari hartina adil? Lamoen padjeg sirah geus ditarima koe sakoer noe boga sirah eta adil, ari ajeuna mah ngan andjeun bae noe di pikaroenja, djadi matak sisirikan pirakoe teu kahartos? Tah Sbt. tjeuk andjeun eta padjeg sirah teh geus di badamikeun dina taoen 1917 sareng somah, boekti dina letter E. Bisa djadi! Tapi ngabarempoegkeunana koerang adil, harita ditanja harita koedoe djawab. Somah teu dibere tempo mikir heula, radjeun aja somah menta ditetepkeun sakoemaha baheula, diseboet loerahna Koeminis, padahal eta somah lain teu karoenja, ngan hajang terang naha koeat dipadjeg f 3,25 teh? Rasa koering lamoen f 3,25 ditetepkeun rata-rata, tangtoe ting lalengisna teh, boa-boa moal bisa majar. Maksoed koering lamoen bener beurat, soepaja kadangoe koe anoe njepeng adil, da ari noe teu koeat majar teu kenging diseboet salah, noe salah mah anoe maparinkeun; ibarat embe sina narik roda.

Tapi koering pertjaja tangtoe digalih, lamoen parantos kadangoe djeritna somah. Wondening somah noe ngarasa beurat emboeng oendjoekan, atoeh bongan saha, tah kitoe maksoed koering mah. Edaaaas S. b.t. aja wani njeboet tjitjing ditengah. Tjeuk rasa koering mah eta teu merenah, sabab katingalna bener ari tjitjing di tengah, tapi ari panon deleng: Geuning ari noe deleng mah ningal kaha reup, ari panonna kagigir; djeung inget tjitjing di tengah, lamoen tjondong matak ninggang ka sala sahidji pihak, ngadjadikeun soesah pirakoe teu karaos.

Maap-maap ka djoeragan Koewoe, koering bareto geus noelis, hal pangasilan noe djadi loerah ibarat djoeal beuli, tapi moega koe djoeragan galih sabalikna, Koewoe dina djadi loerah ngadeg toer djedjeg, tjeuk basa Djawa mah. „Madep Mantep Idep" kana kawadjiban andjeun, sarta kapake koe somah, oepamana andjeun gadjih f 50 teroes njeboet moendoet liren lantaran teu tjoekoep, insa Allah koe somah tangtoe ditambah deui, lantaran bogoh ka andjeun tetep njekel dina kawadjibana. Ngan tjilaka di noe deleng, tangtoe saperti toelisan koering noe bareto, malah koering banget pamoega-moega ka noe agoeng loerah teh dipilih koe somah. Tapi lamoen ngadjalankeun salah, sing wenang dilepas deui koe somah, tanda narima meunang ridjki ti somah. Oge lid Raad Kaboepaten dipilih koe somah (Kiesman) tjotjog pisan lamoen teu bener dilepas koe Kiesman deui. Noehoen, noehoen tjeuk andjeun djompo. Tjik toedoehkeun, engke ngadjoeroengan si „Boentoeng nganjatakeun enja henteuna „di desa mana"? Siboetatoeli-siboetatoeli . . . . atoeh tanda bae sing bener ambih koering oelah kagok njarita, tjeuk andjeun moal tiasa adil, padjeg kondelamoen henteu diindoengkeun kana padjeg tanah, nja koering rempoeg, tapi koedoe kieu; oepama bae djoeragan menak-menak kagoengan tanah di Bandjar padjegna f 10 padjeg sirahna f 9, 50 tah ieu noe f 9.50 potong koe pere f 3,25 = f 6,25 Eta koedoe majar. Ieu oge oentoeng, henteu tjarik, henteu mantjen, henteu ngaronda teu gawe dessa, teu ngoeroes djalan dessa. Beda deui sareng koering f 45 teh masih keneh majar tjarik, pantjen, ronda, djalan desa, gawe desa pirakoe teu karaos. Bongan saha atoeh dirobah, robah hidji robah kabeh, kapala dessa menak-menak bisa pere kabeh, tapi lamoen tetep noe rata-rata f 3 25 kapasrahkeun ka 1—1 na Heerendienst.

Karoenja djeung adil eta beda. Pikeun koering sareng andjeun eta bener koedoe saling karoenjaan, tapi kitoe ge lamoen andjeun hajang dipikaroenja koe koering. Ari andjeun ka bangsa koering noe miskin teu karoenja eta henteu adil, oge kaasoep litjik,

ari Kangdjeng Gouvernement mah teu koedoe boga karoenja, da eta mah atoeran nagara ngan kagoengan Adil ari Adil teh ngawengkoe kana karoenja, tapi leungit kana karoenja lamoen somah salah, wani ngahoekoem nja diseboetna Adil.

Katjida pisan koering teu ngeunahna koe atoeran Heerendienst ajeuna mistina f 3.25. Tapi majar doegi f 45 ing hale koe sasama koering teu ai tarimakeun, oge dina piilihan loerah oepamana noe heerdienstna f 100,— roepia sareng noe 4 cent, sowarana mah dipandang saroea. Pendek koering teu tjotjog kana atoeran ajeuna teh, beuki angot di desa deungeun aja padjeg tanah f 1, ari padjeg sirah f 3 (tiloe roepiah) „adoeh tobat karoenja pisan". Tjik Sbt. pangdjawabkeun pitaros koering pedah andjeun ngakoe tjitjing di tengah-tengah saha mimiti noe boga atoeran Heerdienst dikitoekeun teh? Ka II lamoen koering keukeuh koedoe majar f 3.25 sapertos noe geus ditetepkeun ti loehoer, teu noeroet kana atoeran ajeuna hoekoeman naon noe baris ditibakeun ka sim koering.

Wasalam

Hardjoproewito.

Artos derma.

Hatoer noehoen Schoolbestuur „Pasoendan" Tasikmalaja parantos nampi derma anggoeun ngawoewoeh ongkos ngadegkeun sakola ti sepoehna:

Herlan Parigi f 2.50, Haksan Parigi f 1.50. Otong Tjidjoelang f 1,—, Jojo Tjidjoelang f 1.— Sapii f 1,—, Rakbi f 1,—, Hanapi f 0,50, Sadeli f 1,—, Iii E f 1.—, Samanhoedi f 1.— Soedargo f 1,—. Djoedliah f 1.50. Saip f 1,—, Idroes f 1,—, Masdia f 1, Onah, Anah, Nenok, Atang f 2,— Ahmad K. f 1,25. Aan f 1,— Enah, Masdoeki, Menan f 2.50, Amdjah f 2, Tingting f 2.50, Haksan f 1.25 Kasdan f 1, Endoen f 2,50, Tamsir, Toeti, f 2.50, Hidajat f 1, Saal f 1, Abd. Rasid f 1, Atang f 1, Tarmidi f 1,— Wahdi f 1,25. Ining f 1, Soele S. f 1, Padma f 1, Herlan f 1,25, Kioh f 1, Soele A. f 1.

Djoemlah	f 48.—
Noe parantos katampi	f 100 65
Djoemblah sadaja	f 148 65

Kalajan asmana Schoolbestuur Pasoendan

Ahmad Atmadia

Voorzitter.

Pasar Malem Pasoendan.

Dina Sip. noe ti pajoen parantos di tjarioskeun naon maksoendna Pasoendan bade ngadamel Pasar malem, njaeta njiar atos tea, geusan nambalnambal kakirangan.

Jaktos oge parantos gilig pisan dina **ngajakeunana**, nanging ari lenah **waktosna** sadajana mandeg majeng; kitoe deui tempatna.

Sapalih aja noe palaj dina waktos noe parantos katjarioskeun ping 26 December tea. Sapalih aja noe mangmang, djaʼaran dina sasih eta teh biasana kaselek koe tjai. Toeroeg - toeroeg Tasik, sakapeung sok aja atoeran poeloehna dinten, teu tepang sareng panon poë dina sasih December, Januari sareng Februari teh.

Dina tempat oge tjingtjong aja noe palaj dina pakarangan H. I. S. Pasoendan ngarah enteng ongkosna, kadjeun rada tebih ti poeseur kota; aja deui noe palaj di aloen-aloen kaboepaten tina enja oge bakal seueur ongkosna, nanging noe saroemping tangtos nimbangan kana kaloearan.

Dina malem Saptoe kamari ping 20 sasih ieu November, kempelan deui di pendopo kaboepaten. malah diloeoehan koe kandjeng Resident, Kangdjeng Assistent Resident. sareng pangagoeng pangagoeng noe sanes. Ari comiteleden mah parantos teu kedah ditjarioskeun deui.

Dina kempelan eta estoe hantem dipoelak balik dibanding-banding pioentoengeun djeung piroegieun.

Seueurna nampi artos teh kedah seueur noe soempingna. Ngarah seueur noe soemping kedah dina waktos noe matak resep kaloear ti boemi, di mana sae dintenna Tetela December sanes waktosna, margi hoedjan dina sasih eta sok ngetjrek pisan.

Tempatna? . . . Oelah di noe djolok sapertos kebon Tiwoe, tempat H. I. S. Pasoendan kedah di noe bakal narik ka noe pasiar, kedah di poeseur kota. Pangsaena pisan di aloen-aloen kaboepaten.

Koe kempelan kamari ieu teh ditetepkeun, **Pasar malem moal tjios dina sasih December tea nanging di poendoerkeun kana sasih Mei sareng tempatna di aloen aloen kaboepaten** dihidjikeun sareng tentoonstelling ageng di Tasikmalaja. Namoeng ari noe dialadjar mah ladjeng bae saper tos tooneel sareng wajang wong.

Kantenan ieu perkawis engke koe Kangdjeng Boepati Tasikmalaja dida woehkeun deui ka sadaja.

Moal lami deui comite tentoonstelling tangtos diajakeun, dipajoengan koe Kangdjeng Resident Oost Priangan.

Koe pasar malem Pasoendan di poendoerkeun meureun aja noe njing ka Pasoendan Tasikmalaja „geledoeg tjes". Mangga bae bade disebat kitoe oge. Oepami waktosna December Pasoendan kedah nanggoeng risico sakitoe seueurna. Leresna kenging artos anggoeun ngawoewoeh woewoeh kakirangan ari prak tibebes koe hoetang. Ari dihidjikeun sareng tentoonstelling mah Pasoendan teu kedah nganggo karo gelan artos, moeng ngaloearkeun tanaga bae.

Sareng dina kempelan di pendopo tea Kangdjeng Assistent-Resident nga daweehkeun. oepami Pasoendan ajeuna kakirangan artos anggoeun ngadegkeun H. I. S. tea, saheulaanan andjeunna bade maparin namboet teu kalawan nganggo entres atanapi nganggo entres oge katjida bandapna Pasoendan hatoer rewoe rewoe noehoen ka Kangdjeng Assistent Resident Tasikmalaja tina kasaeanana ka Schoolvereeniing Pasoendan.

Tah atoeh beuki teu kaboedjeng boedjeng bae ngajakeun pasar malem teh..

Hanas eta noe mojok lantaran teu djadi dina December. mangga bae genning tjek basa Walanda mah: Beter ten halve gekeerd, dan ten heele gedwaald (kadjeun teuing wangsoel di tengah tengah djalan batan njasab pisan) . kadjeun teuing ajeuna roegel f 100.— meser bilik sareng awi batan engke kedah ratoesan atanapi reboean roegelna.

Hatoer noehoen ka sadaja noe parantos kersa ngadeudeul dina babarempagan bade ngajakeun pasar malem tea. Njakitoe deui ka Kangdjeng Dalem Tasikmalaja njembahkeun rewoe-rewoe noehoen tina andjeunna teu ngemoetkeun kana wengi, kana hoedjan dina ngaloeoehan kempelan comite pasar malem, ka Hoofdbestuur sareng Tjabang-tjabang Pasoendan hatoer tingali **congres Pasoendan loear biasa** mah di Tasikmalaja bade **ditlioskeun** bae dina kaping 24—25 December tea.

Hoermatna

Bestuur Pasoendan Tasikmalaja.

P I T A R O S.

Jaktos Oemarmaja tiasa ngapoeng?
„ Anoman tiasa manggoel goenoeng?
„ . . . . . tiasa neroes boemi?

Mangga ieu aos!!! Moal kawon koe noe kasebat di loehoer Keur ditjitak keneh. Sasih December ieu kaloear:

„Wawatjan Perang leutik di Soemedang", noe kadjadian dina malem Saptoe 31 Januari 1925. Eusina didamel doea bagian, djadi 27. Poepoeh 505 pada.

Bagian ka I:

Njarioskeun kaajaan tanah Soemedang, djadi sapertos: „Elmoe boemi" Dienengan para amtenar Soemedang disebatan sadaja, ti awit K. T. Assistent Resident, K. Boepati, Patih, para Wadana saponggawana, para Tjamat saponggawa, Mantri-Mantri Goeroe saponggawana, Ponggawa kantor-kantor. Ponggawa Kaoem, Koewoe-koewoe, Djoeroetoelis desa, Amil-amil, katoet Goeroe-Goeroe desa saapdeling Soemedang.

Bagian ka II.

Netelakeun ti djaman di Soemedang aja S. I., leungit S. I. timboel S.R, dongkap ka kadjadian roesoehna. Seueurna noe katarik perkara, ngaran-ngaranna noe dihoekoem sarta litana.

Tamatna disamboeng koe Almenak ringkes taoen 1926 baris tjatetan.

Saha-saha noe bade ngagaleuh, kenging pesen ti ajeuna, ka noe ngarang nja eta M. A. Ganda Soemantri, Mantri Goeroe H. I. S. pensioen Soemedang di Tjiamis, sareng ka Toko boekoe Pasoendan Tasikmalaja, pangaosna sahidjina f 1,25 djaba ongkos ngintoenkeun. Noe kersa djadi Agent kenging 10%.

Tina djoemlah panampian ladang, 1% baris dihadiahkeun ka Pagoejoeban Pasoendan, 1% dihadiahkeun ka noe katjilakaan didesa Kadoe, distrik Tomo (Soemedang).

Noe ngantos pesenan.

ERTIJANI

Verpleegster. Kabangsren Roemah no. 58 Gang 70 Soerabaja. Boleh dipanggil di-mana-mana.

KEMBANGGOELA HOPJES.

JANG PALING ENAK.

Per blik isinja 400 bidji f 3,—
Boeat dioeal lagi per peti isi 4 blik à 400 bidji f 10,—
STROOP jang paling enak per fl. f 0,50
voor dioewal lagi
1 peti isi 10 fl. . . . . f 4,—
Terisi Roepa-roepa, sapertl: Frambozen, Rozen. Citroen, Ananas, Pisang enz

LOTRIJ OEWANG OLYMPIADE

Hoofdprijs f 150,000
Tariknja 1 Juni 1926
Harga Contant per lot f 11,—
Kaloe Rembours „ „ f 12,—
Harga jang di-eboet diatas laen ongkos kirim.

Melingken boleh dapet pada:

DJI GOAT BING:

SEMARANG.

Perloe Oeninga.

Mangga aos mangga tjobian mangga boektikeun salamina nampi roepi-roepi padamelan panganggo pameget atanapi anggoan Maroerangkalih noe didamelna ditanggel sae sareng rapih oge kantenan di sajagikeun lawonna roepi-roepi sareng nampi kenkenan ngadangdosan roepi roepi bangsa erlodji kalajan disajagikeun saparabotna.

Diantos pisan kersa njobian sareng enggal pesen Ongkosna (pangaosna) di tanggel mirah.

Hormatna poen

SASMITA

Kleermakerij en Horlogemakerij merk „Malah Mandar"
Stationweg 21
TASIKMALAJA.

S A J A G I:

Kertas gambar, conté, driehoek, djangka, patlot gambar, mangsi gambar, kertas toelis, boekoe toelis, boekoe gambar, boekoe karadjinan, boekoe bon, boekoe notes, kertas djilid, soeoeb, kertas pos, amplop.

Mangsi hideung, paoel, woengoe, hedjo, beureum, mangsi tjap.

Timbangan (geraman), tjet gambar, penseel pamoepoes bor, pita mesin toelis, kalam roepi-roepi.

Vulpen **„Osmia"**, loket koelit, padoedan, peti oeang, wadah mangsi, sareng rea-rea deui.

Soehoenkeun prijscourant ka:

53 Toko Boekoe

L. A. LEZER.

Tasikmalaja.

HATOER OENINGA!!!

Pindah tempat woengkoel- moeng kapajoeneunana baë.

„TOKO-EMPANG"

Stationsweg 30C. Tasikmalaja.

Ngawitan sasih September 1925 parantos pindah ka Gedong toko noe anjar palih koelon ngarendeng sareng Hotel Batavia.

Sadjabina sajagi anoe parantos kabiasaan disajagikeun tea, ajeuna sajagi oge roepi-roepi dassie pandjang, dassie pondok, kerah, kaos kaki, kaos tangan, tali kaos, sapoetangan Pantasie, badjoe kaos djala, kamedja[2], paijama[2], topi[2], Petji prijaji nganggo Kroon Letter W, perak atanapi borduur. Kantjing-kantjing Letter W, perak atanapi nekkel, sajagi noe ageung sareng noe alit, sigaret sigaret, roepi-roepi pipah sareng bakona kaloearan Europa, wadah kerekan (kajoe api) nekel model kaajeunakeun.

Sareng sanes-sanesna deui kaperloean Djoeragan-djoeragan sareng Toean-toean.

Hoermatna

H. M. DJOEWAENIE

AWAS! OELAH KALIROE.

Kantja-Kantja Awas!

ROBAHAN PENTING

Ditoeroenkeun Sewaan

Emoet! Emoet! Kantja-Kantja

Toeloeng: Oesaha Oerang Karangnoenggal

(O. O. K.)

Saban dinten ngadjalankeun doea Autobus:

Ka I. **Karangnoenggal—Tasikmalaja,** tempatna di Karangnoenggal Omnibus Fiat.

Ka II **Tasikmalaja,—Karangnoenggal** tempatna di Tasikmalaja (Tjihideung Nagarawangi) Ford.

WAKTOSNA:

Noe ka I	miosna ti **Karangnoenggal**	taboeh	6 endjing
	„ ti **Tasikmalaja**	„	½ 2 siang
Noe ka II.	„ ti **Tasikmalaja**	„	½ 7 endjing
	„ ti **Karangnoenggal**	„	11 siang.

Ongkos-ongkos noemoetkeun Amnibus noe sanes, ditanggel mirah, mangga raosan, tjobian.

Hoermatna Bestuur O. O. K.

S O E D J A J A

Voorzitter,

Dr. TAN TJOEN HAIJ

ARTS.

Di Kebondjoekoet Zuid Bandoeng, tjaket tilas boemina Djr. Dr. Saleh Marboem.

Ngalandongan sagala roepi panjawat. Marios saban dinten.

Waktosna.

Endjing-endjing 7-9

Sonten 4-5

41

Eere diploma ti Groote Tentoonstelling Tasikmalaja. 1925

Koek - en Banketbakkerij

Fabriek

RADEN NATAMIHARDJA

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja.

Sadjabi ti sajagi koeweh-koeweh teh disajagikeun tempat ngaleueutna noe sampoerna.

Sareng tiasa ngitjal kaperloeanana koeweh, sapertos: boemboena, klosirna sareng kembangna oge, pangaos kenging badanten.

Tiasa mangdamelkeun ijs poeter noe sajaktosna, dina 1 Liter timbangan pangaos f 2,50 doegi ka f 5— ditanggel sae.

Noe ngantos

17 **Raden Natamihardja.**

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja

Djoeragan[2] sareng saderek[2] oelah kabelokan, moal aja noe bireuk, moal enja henteu oeninga, ka Pasar baroe Tasikmalaja. Pilari bae dina roangan No. 1 Los letter B. di dinja aja waroeng GENDONG (bangkelan) anoe parantos kasohor kamirahanana sareng marodel barangna mangga soemping saban dinten oge boeka di adjeng[2] pisan.

Hoermatna

50 **Mh. SATIBI**

Ngilari padamel

Toko Universeel Agentschap Nic Muller

Goenoeng ladoe 15 Tasikmalaja.

Ngilari sawatawis nonoman noe ajeuna-ajeuna bade diadjar djadi toekang ngadjoeal di loear kota.

Noe bakal ditampi moeng noe ngagadoehan serat-serat sartipikat (katerangan) sarae bae.

Langkoeng sae oepami noe bade didamel tea masihan boreh.

Serat rekesan sareng katerangan-katerangan noe tjekap ka

Nic Muller

Tasikmalaja

Ladjeng katja ka 4

Leden Raad Kaboepaten Soekaboemi djeung Tjiandjoer.

Roepina soegri noe maraos serat kabar Sipatahoeuan woengkoel mah, teu atjan aroeuingaeun leres-leres tina kaajaan pamilihan lid Raad Kaboepaten Soekaboemi sareng Tjiandjoer. Ari margina raj minggoe raj minggoe teh, bet lebeng bae, teu atjan aja rengkolna. Doeka oepami djisim koering noe lolong, atanapi lepat teu kabatja.

Atanapi . . . . . teu aneh?

Padahal roepi-roepina perloe kaaroeuinga koe oerang Pasoendan. Komo, oepami ngemoetkeun jen aja noe kagoengan manah ngajakeun „Kiesvereeniging" mah.

Tah, ieuh mangga koe sim koering diwartosan, aroeuingaan kaajaan ledenna:

Noe kapilih di district kotta Soekaboemi:

1. Rd. Rg. A. Prawiraadiningrat Wedana kotta Soekaboemi.
2. Rd. Hadji Abdoelmoeloek chalifah Soekaradja.
3. Rd. Moechtar Goeroe sekola Igama.
4. Rd. Hadji Sirodj oud President S. I.

Tjitjoeroeg:

1. Rd. Rg. Prawiradinaga Wedana Tjitjoeroeg.
2. Boestani President S. I.

Tjibadak

1. Rd. Martahadisoeria Wedana Tjibadak.
2. Rd. Endoeng Assistent Wedana Nagrak.

Palaboehanratoe:

1. Mas Djajawinata Djoeroetoelis Wedana Palaboehan.
2. S. Soetawidjaja Mantri Goeroe sakola Palaboehan.

Bodjonglopang:

1. Rd. Kd. Raksamihardja Wedana Bodjonglopang.

Djampangkoelon:

1. Rd. Kd. Wiradikoesoemah Wedana Djampangkoelon.
2. Ms. Kd. Partadjoemena Assistent Wedana Lengkong.

Doepi noe di benoemd nja ieu:

A. Golongan bangsa Eropa:

1. P. Beijen Dir. N. V. Soekaboemische Vonduhuis vraag en aanbod.
2. Ir. W. Z. Marcella Sectie Ingenieur Irrigatie.
3. H. Schotel Notaris Soekaboemi.
4. J. W. van Teijn Hoofd Administrateur onderming.
5. A. de Stoppelaar Hoofd Administrateur onderneming.

B. Golongan Boemipoetra:

1. Rd. Soeriadiredja Bloembandelaar Soekaboemi.
2. Rd. Djajakoesoemah Ambtenaar Volkscredietwezen.
3. Rd. Hadji Moehamad Afandi Naib Karangtengah.
4. Soekardi Landbouwer di Nagrak.
5. Rd. Wiratmadja Schoolopziener Tjitjoeroeg.
6. Amir Hamzah Gouvern. Indisch Arts Soekaboemi.
7. Hadji Nawawi Landbouwer Bentjoj.

C. Golongan Tiong Hoa:

1. Tan Thiam Leng Kapten Tjina Soekaboemi.
2. Tjiong Boen Hok Beheerder Rijstpellerij Tjisaat.

Tjiandjoer.

Noe kapilih djadi Lid Raad Kabopaten Tjiandjoer, kawasna boro-boro noe tebih, sim koering oge noe kaetang tjaket, poëkeun pisan.

Tjing, atoeh, oerang Tjiandjoer bedjaan.

Poegoeh ari dina soerat kabar batoer mah, tangtoe ajana teh, ngan bae, kapan ari tjara djisim koering mah lapoer . . . . eukeur mah teu ngarti basana toeroeg-toeroeg teu werat meserna.

Doepi noe dibenoema mah aja hiliwirna;

A. Golongan bangsa Eropa:

1. P. A. P. J. Trebbels, Beheerder Pagadean Tjiandjoer.
2. J. Bartels Administrateur ondernoming Marwati,
3. G. M. Perk Hoofd Adminitrateur onderneming Gedeh.
4. E. L. Siahaija Hoofd Administrateur Leuwimanggoe.

B. Golongan Boemipoetra:

1. Rd. Hadji Taifoer Landbouwer Tjiandjoer.
2. Mas Prawiraatmadja Schoolopziener Tjiandjoer.
3. Rd. Martahadiprawira Opzichter B. O. W. id.
4. H. Mahmoed Landbouwer Soekanagara.
5. Rd. Hadji Mochtar Goeroe Igama Tjikalongkoelon.
6. Rd. Hadji Moebarak Goeroe Igama Patjet.

C. Golongan bangsa Tionghoa:

1. Tan Kiat Goan Leknan Tjina Tjilakoe.
2. Tjie Beng Poh, Handelaar Tjiandjoer.

Gadoeh panoehoen ka Djoaragan Redactie, soepados kersa ngempelkeun djenengan leden Raad Kaboepaten sa-Djawakoelon, padamelanana sareng ka mana Partijna, kitoe deui kedah dikoempitkeun sareng kaajaan Lid-lid Raad van Gecommitteerden Raad van Gedeputeerden sareng Raad Provincie.

Roepi-roepina perloe oge kaaroeninga koe sadajana. Oepama rerempag oerang voorstel ka Djoeragan Redactie, soepados didamel boekoe alit, oerang pada meleser?

Diantos!

Lorokidoel.

Panjamboeng.

Perloe pisan mah, henteu. Nja oerang tarekah bae, Dimana parantos aja oerang toengtoet dina Sip. Raad van gecommitteerden tjan pnegoeh aja di oenggal kaboepaten. Ieu noeroetkeun perloe henteuna diajakeun. Koemaha tjeuk timbangan Raad kaboepateu.

Red.

SOERAT-SOERAT POEDJIAN BOEAT TOKO OBAT HINDOESTAN TASIKMALAJA.

VERKLARING.

Anoe nanda tangan di handap ieu R. H. Achmad Cartobie di Tjitapen Tasikmalaja. Nerangkeun kamandjoeranana oebar ti Toko Fazal Mohamad di Tasikmalaja. Anoe geus ditjoba koe sim koering babakoena tina perkara oebar panjakit Ambej. Ieu panjakit noeroetkeun kajakinan bangsa Tabib jen koedoe dibelek (operatie) Tapi sanggeusna sim koering dioebaran koe ti Toko Obat Hindoestan noe kaseboet diloehoer, bisa tjageur teu dibelek deui.

Djadi kasanggoepanana eta obat noe geus disebarkeun di soerat kabar estoe benerna, toer ongkosna moerah pisan, lamoen dibanding djeung banggana panjakit.

Tanda tangan noe kaseboet di loehoer

H. A. Cartobie.

Jang lain dari itoe ada banjak jang kasih poedjian saperti:

Dari: Toean Buirger Noesa Kambangan Tjilatjap
Toean Moh. Bawasir Tjilatjap.
Hadji Abdoel Hamid Tjilatjap.
Toean J. A. Tan Djokjakarta.
Toean Basiroean Delangoe Djokja.
M. Prawiro Djokja Toegoe.
M. Soekantapradja Kalangsari Tasikmalaja.
R. Wiria Manondjaja. Toean M. I. Pieters Koetoardjo.
M. Soma Tjigedoeg Garoet.

SAEMBARA.

Ka soegri noe iasa sareng kersa ngempelkeun atanapi ngarang koe andjeun dongeng-dongeng parondok, anoe matak goemoedjeng, bade dipeser kontan ti f 0,25 doemoegi ka f 1,— sahidjina dongeng, noemoetkeun koemaha dongengna.

Perdjangdjian noe djadi loeloegoe:

I. Pigoemoedjengeunana eta dongeng-dongeng tea, kedah sapertos dongeng-dongeng dina boekoe: Goedang goemoedjeng, Pabrik Seuri, Bodor triwangsa sareng Aki-aki ogoan, ... reh dongeng-dongengna dina eta boekoe parantos tetela dipikaresep koe soegrining oerang Soenda.

II. Dongeng-dongengna patjoean oelah aja anoe sami sareng dongeng-dongeng noe parantos aja dina boekoe: Goedang Goemoedjeng, Pabrik Seuri, Bodor triwangsa sareng Aki-aki ogoan sareng oelah kenging noeroen tina dongeng anoe parantos diboekoekeun.

Perdjangdjian anoe langkoeng pas, perjogi poendoet bae.

Ta'dimna noe ngadamel saembara

M. I. Prawirawinata

Katja-katja Wetan 132. BANDOENG.

SIK DJOEN KWAN

TOEKANG GIGI

Tjihideunggede No. 23 Tasikmalaja.

Teu aja deui angen-angen sadajana, jen di doenja palaj hiroep senang sareng kasehatan, dina barang toeang kapalaj teh anoe parelem anoe raraos bae. Handjakal tina hal barang kasehatan waos mah, margi sakoer anoe di toeang eta sajaktosna nambihan oelam, teu karaos njarelapna dina waos, lami-lami ngagoeudoek ka lebet doegi ka kadjadian njeri waos sareng koropok.

Di dieu bade diterangkeun, jen kasawat waos oepami teu ditoeloeng koe ahlina (dokterna) moal tiasa sae, katoeangan anoe teu antjoer pisan ngadjadikeun kasawat lalendeng poesing, njeri patoeangan, sesek napas, eungap, teu aja napsoe kana barang toeang sareng sanes-sanesna. Ieu sadaja kasawat moal tiasa sae leres-leres, oepami waos masih teu sehat, ngandoeng pirang-pirang oelam.

Ajeuna sim koering di dieu parantos ngadeg tokona njajagikeun roepi-roepi landong waos, anoe koemaha bae tiasa dilandongan koe sim koering kalawan ditanggel.

Nja kitoe deui njajagikeun waos palsoe, poslen, toelang, perak, emas saniskanten aja. Ngaratakeun waos ngaberesihan sareng ngagilapkeun soepados herang sapertos kilat tatit, koemargi kieu, tangtos djadi ngawoewoeh tjahaja.

Njajagikeun deui panon palsoe, oelah salempang.

Djoeragan djoeragan istri dilandonganana koe njonja, nja eta poen bodjo.

Anoe ngantos pesenan a saroempingna'

SIK DJOEN KWAN

18 Sarimbit.

TOKO BOEKOE M. I. PRAWIRA WINATA.

Katja-Katja WETAN 132. BANDOENG.

AKSARA SOENDA.

Goedang goemoedjeng 50 dongeng pigoemoedjengeun	f 0,75
Pabrik seuri 100 „ id.	„ 0,80
Bodor triwangsa 50 „ id.	„ 0.50
Aki-aki ogoan 10 „ id.	seep.
Wawatjan Pangeran Soemedang	f 0,75
Tembang Siaindiran	„ 1,50
Kulis Atjih I—II—III	„ 1,75
Wawatjan Mintaraga	„ 0,50
Volksalmanak Soenda. Melajoe, Djawa 1926.	„ 0,80
Kembang para nonoman	„ 1,25
Sadjarah K. N. Moehamad	„ 0,60
Babad Pasoendan	„ 1,10
Kaaidah Nabi nikah (Madjlis V)	„ 1,10
Wawatjan Batara Rama (aksara Soenda	„ 4.50
Wawatjan Roesiah noe kasep	„ 1,20
Wawatjan Enden Sari Banon	„ 1,—
Wawatjan Danoemaja I — II	„ 1,—
Masak-masakan (Siti Permana)	„ 0,25
Wawatjan Enden Joejoe	„ 0,75
Sadjarah Tanah Djawa	„ 1,—
Wawatjan Poernama Alam I t/m	„ 3,—
Wawatjan Rangga Woeloeng	„ 1.50

Ongkos ngintoenkeun teu atjan dietang. Prijscourant sajagi.

TWEEDEHANDSCHE BOEKEN.

Sajagi ± 100.000 boekoe-boekoe tweedehandsch basa: Walanda, Inggris, Fransch sareng Duitsch. Pangaosna rata-ratana kirang tina satengahna pangaos weuteuhan. Mangga poendoet boekoe naon bae.

TAN HOEN AUW

Toekang pasang gigi sareng panon palsoe ti Bandoeng ajeuna di Pasarbaroe Tasikmalaja.

dres anoe mirah padamelan ditanggel sae.

Dina katoeangan-katoeangan anoe raraos sok sering ngadjantenkeun roa oelam saladjengna kasawat waos anoe sesah pisan dilandonganana. Meh teu tiasa deui njarioskeun sakoemaha kateuraosanana anoe kasawat waos, anoemawi kedah didjagi ti samemehna.

jeuna sim koering njajagikeun saniskanten landong anoe koemaha bae, nja kitoe deui ngadjagi soepados salamina waos sehat berseka, tiasa didjagi koe landong sim koering.

Para Istri dioeroesna koe njonja. Mangga saroemping.

Hormat noe ngantos-ngantos

TAN HOEN AUW

11 Pasarbaroe 59 Tasikmalaja.

TOKO Universeel Agentschap NIC MULLER TASIKMALAJA

Goenoengladoe No. 15

Telefoon No. 26.

Roepi roepi oebar oebaran sapertos:
Landong njeri bool
Landong soepados tiasa koelem
Pil koeras manis
Landong panas anggoëun moerangkalih
Landong intjok
Saboen anggoeun kasawat koelit
Landong noe lembek salira soepados djagdjag
Landong gohgoj sareng mengi
Zalep badjoe koneng sareng bodas
Kompa pinareup
Wedak roepi roepi
Pel njenjepan
Landong njeri kahampangan
Castor olie noe diboengkoes
Creoline, Karbol
Kompa istri
Landong njeri benteung tadjam
Oebar kokoloteun
Landong angkeng
Kain karet No. I.
Landong kiat ka . . . ?
Landong kakiatan moerangkalih soepados montok
Limoen pergasi
Landong paranti moeragkeun boeloe kelek
Oebar raheut
Oebar paranti dikoeramas
Oebar toembila
Landong kakiatan salira
Perban perbanan. kapas sareng seueur seueur deui.

Awas! Tjelep badjoe atanapi kain kain roepi roepi warni.

Model, moerah, aloes.

Mangga lebet ka toko.

Noe ngantos

40 Nic Muller.

TOKO en DRUKKERIJ

Pasoendan Tasikmalaja.

Nampi saniskanten padamelan, ngitjal wawatjan anoe parenting anoe marodel, sapertos:

Batara Rama, kenging disebat poesaka oerang dina dangding basa sareng tjariosna, karangan R. Anggabrata Boedjangga Soenda . . f 0,65

Ardjoenawidjaja, penting eusina, basana, margaloejoena . . . f 1.—

Mintaraga Ardjoenawidjaja penting oelikeun . . . . f 0 50

Pergiwa Pergiwati penting moal aja noe bireuk . . . . . . f 0.35

Atoeran hal onwettige Occupatie (tanah mentah teu sjah) . . f 0.25

Pangadjaran Agama Islam (pangatoeranana) . . . . f 0.35

Wet perboeroean . . . . f 0.60

Sadjarah Kangdjeng Nabi Moehamad . . . . f 0 50

perloe diaraos.

Noe pesen leuwih ti 3 boekoe ongkos vrij.

Wawatjan Wasiat Rama-indeug f 0,10 perloe kanggo persen moerangkalih.

di Toko Pasoendan TASIKMALAJA.

Bade Medal.

Zak Almenak taoen 1926, dipapaesan koe potretna p. a. m. Kdj. Adipati Wiratanoeningrat Kdj. Dalem Tasikmalaja, koempiit sareng tjariosanana ti nembe ditabarkeun doegi ka ajeuna. Sareng babad Soekapoera ti djaman Radja Medangkamoeljan Praboe Bandjaransari ka 1. doegi ka Kdj. Dalem ajeuna Kdj. Boepati Soekapoera ka 15. Sareng roa-roa deui anoe baris mangpaat ka soegri anoe maos.

Mangga geura pesen ti ajeuna bilih seepeun sapertos taoen poengkoer.

Para djoeragan soedagar!!! Patoekangan!!! sareng sanes sanesna!!! Mangga geura moendoet lebet Advertentie dina Zak Almenak anoe bade medal taoen 1926, ditanggel hasil maksad, toer ongkosna ditanggel mirah.

Serat-serat Pesenan Almenak sareng moendoet lebet Advertentie kenging ka R. H. A. Cartobie Tjitapen 31 Tasikmalaja.

Anoe ngadjeng

Galoenggoeng Drukkerij.